



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1997/54  
21 January 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АФГАНИСТАНА ПРИ  
ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 ЯНВАРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  
И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить письмо от 19 января 1997 года, направленное Вам исполняющим обязанности министра иностранных дел Исламского Государства Афганистан Его Превосходительством г-ном Абдулом Рахимом Гафурзаем.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Д-р А.Г. Раван ФАРХАДИ  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Идентичные письма исполняющего обязанности министра иностранных дел  
Афганистана от 19 января 1997 года на имя Генерального секретаря и  
Председателя Совета Безопасности

Открыто попирая все нормы международного гуманитарного права, избрав лишь военное решение проблемы и получив огромное количество оружия и средства материально-технического обеспечения из-за рубежа, наемники-талибы 16 января 1997 года предприняли наступление и захватили часть Чарикара, столицы провинции Парван, расположенной к северу от Кабула. Преследуя цель полностью уничтожить единую национальную основу всего афганского общества и устранить гражданское население, в частности жителей этой провинции, наемники-талибы 17 января осуществили акт насильственного перемещения населения, выслав более 60 000 жителей Чарикара и других городов провинции в столицу страны, Кабул.

Это насильственное переселение людей, главным образом стариков, женщин и детей, было осуществлено в период суровых зимних холодов, во время священного для мусульман месяца "рамадан". Большинство из этих насильственно переселенных лиц были вынуждены, покидая свои дома, оставить там все свое имущество. Из-за отсутствия транспортных средств наемники-талибы заставили многострадальное гражданское население Чарикара пешком пройти длинный путь до Кабула, представляющего собой опустошенный войной город, лишенный самых элементарных коммунальных услуг.

Движение "Талибан" избрало эту новую политику, полностью проигнорировав четко изложенные принципы ислама и положения резолюций Организации Объединенных Наций, в частности резолюций, касающихся положения в Афганистане; его действия наносят серьезный ущерб мирному процессу в Афганистане, предусмотренному Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 51/195 В от 17 декабря 1996 года.

Эта гнусная политика принудительного перемещения и массового выселения гражданских лиц, представляющая собой преступление против человечности, осуществляется в Афганистане в то время, как в других районах мира виновные в совершении таких преступлений подпадают под действие специальных законов, принятых для того, чтобы их можно было подвергнуть уголовному преследованию и наказанию.

Непримиримая позиция движения "Талибан" породила это трагическое событие, которое произошло после того, как в Исламабаде, Пакистан, под эгидой Организации Объединенных Наций состоялись трехдневные переговоры между представителями соответствующих афганских сторон. В результате этих переговоров было достигнуто согласие относительно необходимости продолжения переговоров, поэтому действия движения "Талибан" представляют собой открытое предательство как по отношению к Организации Объединенных Наций, так и по отношению к самому Афганистану.

Исламское Государство Афганистан и его народ искренне надеются, что Организация Объединенных Наций надлежащим образом отреагирует на грубые нарушения норм международного гуманитарного права, совершенные наемниками-талибами и теми, кто советует и помогает им и подстрекает их к таким действиям, выступая в роли их пособников.

Исламское Государство Афганистан призывает Генерального секретаря, Совет Безопасности, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

Департамент по гуманитарным вопросам, а также все соответствующие учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций и межправительственные организации незамедлительно уделить должное внимание этому вопросу.

Организацию Объединенных Наций призывают безотлагательно принять меры к обеспечению формирования условий, которые позволили бы всем высланным и насильственно перемещенным гражданским лицам вернуться в свои дома, не подвергаясь при этом дискриминации по признаку пола, возраста или этнического происхождения.

Абдул Рахим ГАФУРЗАЙ  
Исполняющий обязанности  
министра иностранных дел

-----